

AÑO 2000 MARZO-ABRIL Numero 190
DIRECCION POSTAL: Apartado 119; 47080 V A L L A D O L I D
Adherido a la FEDERACIÓN ESPAÑOLA DE ESPERANTO

EDITORIAL

ESPERANTO EN EXPOLINGUA

Por segunda vez el idioma **Esperanto** ha estado conveniente, y dignamente representado en la exposición dedicada a promocionar el conocimiento de idiomas en una exposición denominada *Expolingua*, que durante cuatro días, del 6 al 9 de Abril, ha tenido lugar en uno de los pabellones de la Casa de Campo en Madrid.

El stand de *Esperanto*, uno de los más pequeños. pero dotado de todos los servicios necesarios, estaba situado en un lugar estratégico, situado al principio, nada más subir unas escaleras y a continuación del pabellón oficial de Polonia.

En la visita que efectuamos a dicha Exposición en la mañana del sábado, pudimos constatar, con verdadera satisfacción, que muchos jóvenes se acercaban al stand para interesarse por *Esperanto*, siendo atendidos, amablemente, por Ana Manero, Miguel Angel Sáncho y Manuel Pancorbo, miembros de la Federación Española de Esperanto, organismo participante, en igualdad de condiciones, con los demás en este evento.

A disposición de los interesados había varios folletos sobre diversos temas de interés, especialmente, para los jóvenes, pero en ninguno de ellos, ni en los elementos que decoraban el stand se veía nada que pudiera relacionarse con sectarismo, ya que por ningún lado se veían esos elementos que los esperantistas veteranos solemos, generalmente, asociar al *Esperanto*.

Nuestra más sincera felicitación a todos los que han hecho realidad la presencia de *Esperanto* en EXPOLINGUA, con el deseo que la labor desarrollada se vea rematada por el éxito que, a juzgar por lo que vimos, se merecen plenamente.

L. HERNÁNDEZ

Kien ni iras?



Lastatempe en la esperanto komunumo leviĝas voĉoj de elstaraj esperantistoj, inter ili tiu de **Kep Enderby**, Prezidanto de Universala Esperanto Asocio, pri la sekvinda kaj sekvonda vojo de nia movado en la kadro de la nuna tutmonda socio.

Pro politikaj cirkonstancoj, kiu jam estas for, **U.E.A** devis proklami en sia Statuto la neútralecon, sed ĝi kiu, rilate politikan sistenon oni devas konservi, ĉar fakte, en la esperanto mondo estas homoj de la plej variaj kaj diversaj politikideoj, ni ne povas, nek devas esti neútralaj rilate al tiuj aspektoj proklamitaj de la Deklaracio pri Homaj Rajtoj, kiu en sia art. 2 tekstas *Neniu povas esti diskriminaciita pro religio, sekso, nacieco, lingvo, k.t.p.* Pro tio ni devas fari la necesajn klopodojn por adapti nian agadon al la nunaj cirkonstancoj.

Tiel kiel ni, la esperantista organizo, rilate la informatikon sukcesis adapti niajn labormetodojn al tiuj postulataj de la nuntempa socio, kaj en tio modelas Hispana Esperanto-Federacio, ni ne estas, ĝis nun, kapablaj integrigi nian agadon en tiu de homaj rajtoj. Malnovaj esperantistoj bone konas kaj, plurfoje, agas pensante en la tiel nomata *"interna ideo"*, sed por la nunaj junaj generacioj, kiuj nur interesiĝas pri la lingva aspekto de Esperanto, kio vere ĝi estas, sed ne nur tio, kaj, laú mia opinio, ne la plej grava, plenumante la *"internan ideon"* ni estas sur la ĝusta vojo por la plenumo de tiu artikolo pri Homaj Rajtoj jam menciita.

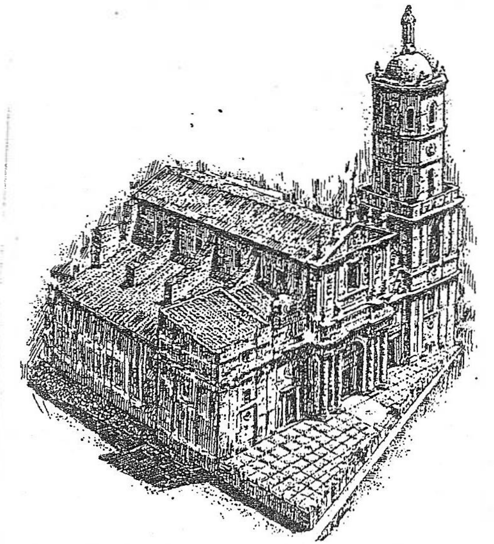
Zorgi pri la respekto de la homaj rajtoj, batalante pro ili, devus esti fundamenta en la agado de ĉiu esperanto komunumo, ĉar ***Nenio homa, devus esti al ni fremda*** kaj, por tio, estas necese, profitante ĉiujn eblajn vojojn ekzistantajn, kunlaboru, laú niaj eblecoj, kun aliaj organizajoj, ĉefe tiuj ne registaraj de internacia karaktero, kies celoj, iasence, kongruas, almenanaú parte, kun tiuj de la esperantista komunumo.

Bedaúrinde, dum longa tempo, la Esperanta komunumo estis enfermita, kun kelkaj esceptoj, en si mem kaj ne kapablis bone kaj serioze informi al la ekstera publiko pri la eblecoj kiuj proponas Esperanto en la kampo de la internacia komunikado.

Kiel estas bone sciate la manko de ponta lingvo, kiu povus esti uzata por interkomunikado inter homoj de la plej diversaj naciaj lingvoj, estas vere obstaklo por atingi la proponitan celon. Kompreneble, por tiaj cirkonstancoj, plej ofte, estas uzata la angla lingvo, sed ni ne devas forgesi ke ĝi estas la lingvo de la plej potenca ŝtato de la mondo, kiu, pere de ĝi, trudas ĝian ideon kaj pensmanieron.

LUIS HERNANDEZ

LA CATEDRAL DE VALLADOLID



Valladolid es conocida como ciudad que posee bellos monumentos históricos entre los que el visitante sin duda destacará **la Iglesia de San Pablo, la iglesia de Santa María la Antigua y** el edificio que alberga **el Museo Nacional de Escultura**.Sin embargo pocos turistas destacarán su **Catedral**, pues ciertamente no es de las que más sobresalientes de Castilla y León.

Situado el edificio en pleno centro de la ciudad, al lado de la Universidad, sus orígenes se remontan al año 1074, cuando el rey **Alfonso VI** concede el señorío de Valladolid al Conde Ansurez, perteneciendo entonces a la diócesis de Palencia. Entre 1084 y 1100 se edifica la primera Colegiata románica, por cierto recientemente redescubierta después de siglos de olvido. En 1527, tras la construcción de un segundo edificio románico-gótico por el Abad Juan Dominguez (1219-1230) y un claustro gótico (1318-1400), se inicia en ese año la construcción de una tercera colegiata, que no llegó a concluirse.

En 1589 se tiene la primera noticia de la construcción de la actual Catedral herreriana, si bien se destruye lo construido en la tercera colegiata. La construcción quedó inacabada y con una sola torre, porque, al parecer el rey Felipe II envió al arquitecto Herrera a construir el Escorial.

En 1668 se unaugura lo construido hasta entonces y en 1700 se levanta la torre del evangelio, que se hunde en 1881.

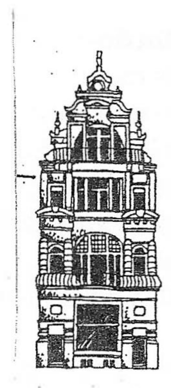
Asi permanece el templo hasta 1922 en que se hace la tribuna del coro , se adquiere el órgano actual y sobre todo destaca la colocación de la imagen del Sagrado Corazón en lo más alto de la torre, visible desde prácticamente toda la ciudad.

Con acceso desde el interior del templo, se debe visitar **el Museo Diocesano-Catedralício** , que contiene valiosas obras de arte religioso: grupos de Alejo de Vahia, como *el llanto sobre Cristo muerto,*un busto del Ecce Homo de J. De Juni,; *S. Martín como mendigo, San Gabriel y el Ecce Homo* de G. Fernández y otras obras atribuidas a Siloé, Rincón etc. En pintura tiene tablas tardogóticas, flamencas y lienzos de Salmerón, Gamonal y Diego de Ferreras, entre otros. Destaca también *la custodia del Corpus* de Arfe.

El archivo de la Catedral conserva documentos de la antigua abadía y vida de la ciudad desde el siglo XI. Para nosotros es de destacar que el cargo de Archivero lo ostenta D. **Jonás Castro Toledo**, esperantista vallisoletano desde el origen de nuestro Grupo Esperantista local y quien con ocasión de nuestros Congresos Nacionales de Esperanto, u otros eventos esperantistas ,celebra Misa en este idioma en la Iglesia Catedral de donde es Canónigo.

M.R.Urueña

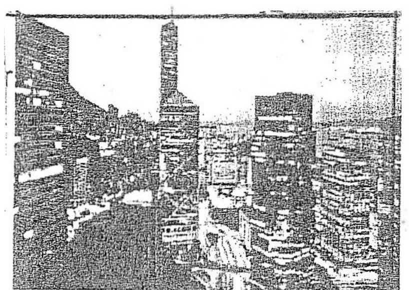
TRA LA MONDO



<u>KVARA EUROP-UNIA ESPERANTO KONGRESO</u> Okazonta en *Ostende* (Belgio) de la 27-an de Aprilo ĝis la 1-am de Majo (semajnfino post Pasko), traktos la temon **<u>Ekologio, ŝlosilo por la tria jarmilo</u>**. La kongresa programo, tre varia kaj alloga, konsistos el laboraj kaj amuzaj eroj.

<u>EKSPOZICIO EN BJALISTOKO</u> Okaze de la 82ª datreveno de la morto de *Zamenhof* estis inaúgurita ekspozicio titolita "Bjalistokano L.L. Zamenhof kaj lia verko" en la salonoj de la Historia Muzeo de tiu pola urbo.

<u>AKCEPTO DE ESPERANTISTA DELEGACIO</u> La urbestro de **Sinj** (Kroatio) akceptis delegacion de membroj de la loka esperantista societo por trakti pri la *4ª Kongreso de kroataj esperantistoj* okazonta dun la monato majo en la menciita urbo.



<u>56 INTERNACIA JUNULARA KONGRESO DE TEJO</u> De la 5-a ĝis la 12-an de aúgusto kunvenos en la dinamika metropolo *Hong Kong* (Ĉinio) la tutmonda esperantista junularo por tien kongresi. Por tiu aranĝo okazonta en la *Perlo de Oriento* oni elektis tre belan kongresejon.

<u>PINOKJO EN ESPERANTO</u> Dum la okazigo de la ***Katolika Esperanto Kongreso*** en *L´AQUILA* (Italio) okazis teatra prezento de la fama porinfana verko Pinokjo.

<u>UEA EN LA KONGRESA MONDO</u> **Nikola Raŝic**, Konstanta Kongresa Sekretario de U.E.A. estis invitata al la nove fondita Klientara Konsilio de Internacia Konferenca kaj Kongresa Asocio (ICCA).



Nikola Rašić
konstanta kongresa sekretario

Per tiu invito ICCA rekonas la unikan sperton de UEA kiel organizanto de unu el la plej longedaúraj regulaj eventoj sur la kampo de internaciaj kongresoj.

<u>HUMARANA HELPO</u> Per **Agado Espero**, la tutmonda esperantistaro kontribuis per mondonacoj al la sendo de preskaú *2.000 pakajoj* al familioj viktimoj de la milito en **Bosnio-Hercegovino**.

HUMORO

LETANIAS DEL HOLGAZÁN

Lunes. Galbana. Martes: Mala gana. Miércoles: Tormenta. Jueves: Mala Venta. Viernes: Vendaval Y ya "pa un día que queda": ¿quién va a trabajar?

EN EL JUZGADO

-¿Vd. roba siempre solo?
-Sí, Señor Juez. ¡Es tan dificil encontrar un socio honrado.

ENTRE AMIGOS

Por fín he encontrado trabajo -dice un chico a su amigo.
-Dime donde que voy yo rapidamente.
-En la empresa de mi padre.
-¿Y qué es lo que haces?
-Formo parte de los gastos generales.

PLENDO

Virino plendas al sia advokato pri la edzo, kiun ŝi ege malamis.
- Divorcu, proponas la advokato
- Nu, ne! -replikas la virino.- Mi toleras lin jam dudek jarojn, kaj vi proponas al mi fari lin feliĉa.

LASTA VOLO

Antaú morto malsanulo petas la kuraciston:

- Mi petegas, doktoro, skribu, ke mi mortis en aideso.

- Dio mia! Por kio vi bezonas tion?
- Tiam jam neniu sin trudos al mia edzino.

EN LA LERNEJO

- Kiu estis la unua homo sur la tero?
- Adamo
- Kaj kiun unuan plagon Dio sendis al li ?
- Evan

CONGRESO ESPAÑOL ***DE ESPERANTO***

Durante los días 29 de Abril al 1 de Mayo, se celebrará en **San Sebastián de los Reyes** (Madrid) el 59 Congreso Español de Esperanto.

Dado que en dicha localidad no disponen de alojamientos, la Organización del Congreso recomienda el alojamiento en Madrid y con tal motivo nos preguntamos ¿Por qué no se ha organizado el Congreso en la capital de España o en su defecto en alguna de las poblaciones de la Comunidad de MADRID, dotadas de los elementos necesarios para organizar un Congreso que atrajera el mayor número posible de participantes?

Del programa nada podemos comentar, ya que carecemos de noticias del mismo, pero confiamos que será lo suficientemente interesante para captar la atención de los que, a pesar de todo, se decidan a participar en el mismo.

PERIODICO

Grupo Esperantista
Apartado, 119
47080 VALLADOLID

Sr.D
Luis Hernández García
Avda Ramón y Cajal 12-2 C
47011 VALLADOLID